

Umowa o współpracy między Powiatem Wrocławskim i Powiatem Borken

Władze powiatu wrocławskiego, reprezentowane przez Starostę pana Andrzeja Wasika i Wicestarostę pana Ireniusza Slome oraz władze powiatu Borken, reprezentowane przez Starostę pana Gerd Wiesmann i pana dyrektora powiatu pana Dr. Rudolf Voßkübler (zwane dalej Stronami),

kierując się celami i zasadami Traktatu z 17. czerwca 1991 roku między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy oraz porozumieniem o współpracy regionalnej i przygranicznej z 17. czerwca 1991 roku, zawartego w formie wymiany not między Ministrami Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polski i Republiki Federalnej Niemiec,

mając na celu:

- włączenie się w proces trwałego zamknięcia bolesnych rozdziałów przeszłości i
- nawiązanie do przyjaznego współżycia w wielowiekowej historii Polski i Niemiec,
- umocnienia wzajemnych więzi przyjazni,

dając do:

- wzmocnienia obywatelskiej samodzielności,
- rozwoju współpracy i wymiany poglądów, jak i bezpośrednich doświadczeń ludności,

świadomi, że niniejsza umowa sprzyja budowaniu wolnej, zjednoczonej Europy, kierującej się prawami człowieka, demokracją i praworządnością,

strony uzgodniły, co następuje:

Art. 1

Współpraca stron i wymiana doświadczeń będzie obejmować w szczególności:

- a) spotkania między mieszkańcami obu powiatów, szczególnie wymiana młodzieży i wspieranie kontaktów międzyszkolnych i między instytucjami pozaszkolnej oświaty;
- b) popieranie kontaktów między instytucjami działającymi na polu kultury;
- c) popieranie kontaktów pomiędzy organizacjami i związkami sportowymi;
- d) wspieranie kontaktów i wymiana doświadczeń na polu gminnych zadań w obu powiatach;
- e) wymianę doświadczeń w dziedzinie opieki zdrowotnej;
- f) wymianę doświadczeń w zakresie poprawy stanu środowiska naturalnego;
- g) wymianę doświadczeń w zakresie działalności społecznej, w szczególności w zwalczaniu bezrobocia;
- h) w celu ułatwienia współpracy gospodarczej, strony wspierają te przejawy aktywności, które umożliwiają udział w imprezach handlowych i wystawienniczych.

Art. 2

Strony zobowiązują się wymieniać aktualnie publikowane informacje, które dla dalszego rozwoju współpracy są niezbędne.

Art. 3

Każda ze stron wyznaczy co najmniej jedną osobę, która będzie odpowiedzialna za realizację niniejszej umowy.

Art. 4

Strony zobowiązują się do organizacji regularnych spotkań, których terminy będą wspólnie ustalane.

Koszty spotkan ponosi ta Strona, ktora odpowiedzialna jest za jego organizacje, przy uwzglednieniu posiadanych srodkow budzetowych.

Art. 5

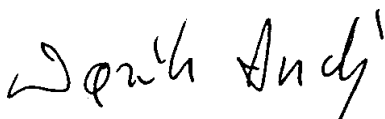
Niniesza umowa w chodzi w zycie po odpowiednich uchwalach w przynaleznych gremiach.

Niniesza umowa zostaje zawarta na okres dziesieciu lat. Ulega ona przedluzeniu na okres kolejnych dziesieciu lat, jezeli zadna ze stron nie wypowie jej na drodze pisemnej co najmniej na trzy miesiace przed uplywem obowiazujacego okresu.

Umowe sporzadzono w dwoch jednakowych egzemplarzach, kazdy w jezyku polskim i niemieckim, przy czym oba teksty posiadaja jednakowa moc prawna.

Borken, 20. pazdziernik 2000

Powiat Wroclaw:



Andrzej Wasik
Starosta

Powiat Borken:



Gerd Wiesmann
Starosta



Ireniusz Sloma
Wicestarosta



Dr. Rudolf Voßkübler
Dyrektor Powiatu